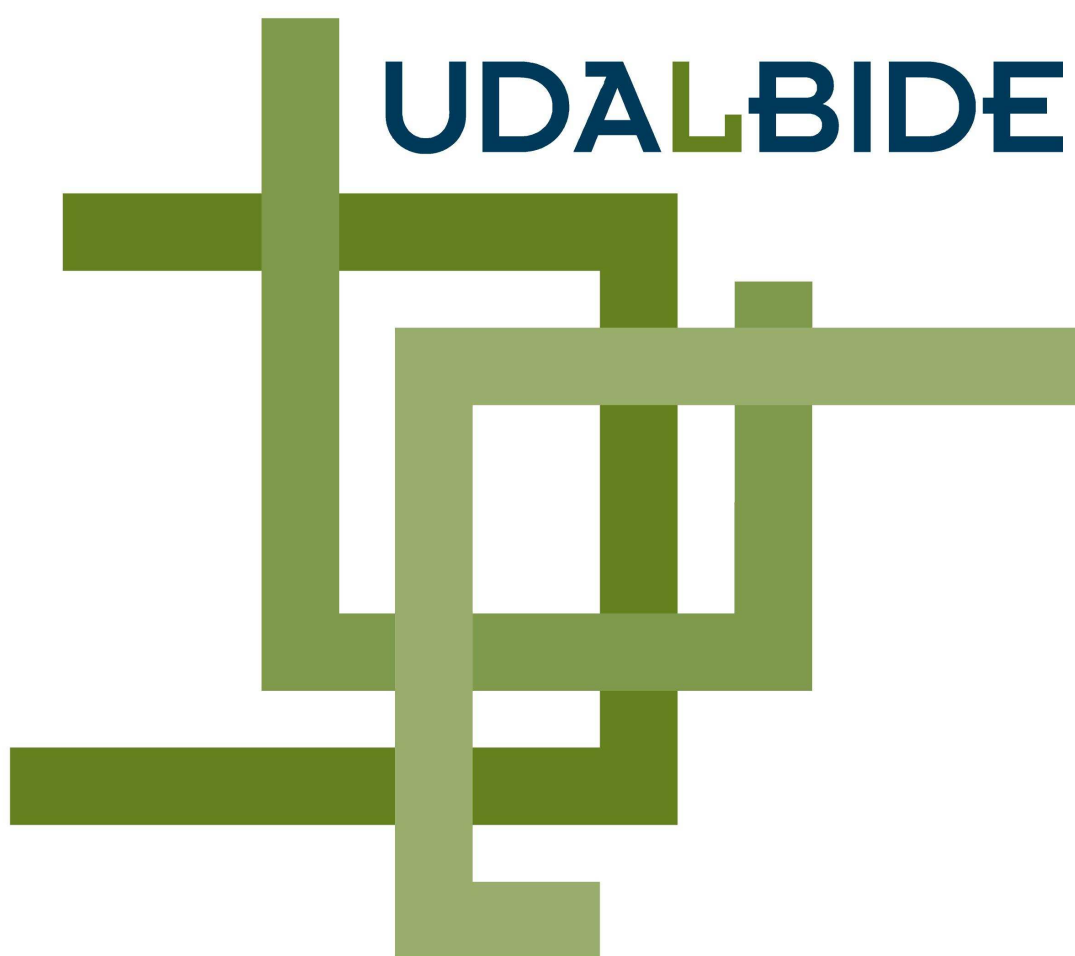


ACTIVITÉS 2003



0. Situation générale

Toutes les initiatives réalisées, ont été mises au point dans les aires du ressort des mairies.

Udalbide a été en rapport avec de nombreux citoyens et de nombreuses associations. Elle a écouté leurs préoccupations et leurs inquiétudes, et a apporté de l'aide chaque fois qu'elle a pu le faire. Des associations, des moyens de communication, des écoles, etc... sont ceux qui ont reçu l'aide d'Udalbide, tous d'Euskal Herria mais l'aide a notamment été destinée à Navarre, Euskal Herria et Iparralde.

1. Initiatives

HURBILTZEN L'initiative est un programme de jumelages entre les communes d'Euskal Herria dont le but est de mettre en rapport les communes et les citoyens, afin de mieux nous connaître, de nous estimer, de collaborer et de partager des valeurs et des projets que nous avons en commun. Les jumelages sont en train d'être réalisés avec la collaboration des institutions et des agents socio-économiques et territoriaux et portent sur la promotion de l'euskara, de la culture, du sport, de l'aménagement du territoire et du développement social et économique de tous les territoires de Euskal Herria. Bien que chaque Herrialde ait des caractéristiques propres, nous avons une base en commun qui nous caractérise et nous enrichit : l'euskera.

Depuis janvier 2002, un programme de jumelages ou d'accords de collaboration entre les communes du Pays-Basque a été mis en place. Et depuis, de nombreuses mairies y ont participé : Artea, Asteasu, Ataun, Azkaine, Azpeitia, Bakio, Beasain, Deba, Getxo, Heleta, Kanbo, Lazkao, Lekunberri, Lesaka, Muskiz, Oion, Ordizia, Sara. Bertizarana, Ituren, Lapuebla de Labarca, Milafranga, Mungia, Sunbilla et Urruña.

L'initiative **XENDRAK**

Les basques nous avons toujours été considérés comme de grands voyageurs. La plupart du temps nous avons entrepris des voyages poussés par le besoin, en quête de meilleures entreprises et de terres plus fertiles pour nos familles, parfois, le voyage a surgi poussé par la curiosité et le défi de participer à de grandes aventures. À présent nous proposons quelque chose de bien différent, un voyage par à travers Euskal Herria, pour que les basques s'approchent des basques, pour mieux connaître nos racines et nos gens.

«Xendrak, Euskal Herrien bideak» est un projet culturel qui a la vocation de durer dans le temps. Il s'agit de la création d'un système de sept routes qui s'étendent, comme si c'était un dense réseau, sur Araba, Bizkaia, Gipuzkoa, Navarra, Lapurdi, Baxe Nafarroa et Zuberoa. La façon dont ce projet voit le jour, avec l'aide du programme Hurbiltzen de Udalbiltza[®], lui donne un caractère singulier: il démarre au bas de l'échelle, des communes mêmes, et avec la participation de beaucoup d'entre eux, depuis les institutions les plus proches jusqu'aux citoyens.

Xendrak parcourt Euskal Herria à travers sept chemins qui s'entrecroisent et qui s'inspirent des attributs et des histoires qui ont configuré ce pays : la mer, l'eau, la pierre, le fer, la contrebande, le pastoralisme, ou les Fueros (privilèges). Chaque trajet sera convenablement décrit et aux points de chaque chemin on montrera différents aspects :

- La nature
- Le patrimoine monumental
- Les personnages
- La littérature
- La musique
- Les batailles
- Les légendes
- Le folklore
- L'artisanat
- Le sport rural
- La science

On insistera sur la visite aux musées ethnographiques, aux centres d'interprétation, aux salles d'art et de culture, aux espaces d'expositions, et à tous les endroits qui permettent de connaître un peu plus dans le détail chaque village et chaque ville.

Xendrak propose aussi de récupérer le goût pour les voyages et d'accéder à chacune des localités, en suivant les voies actuelles de communication conventionnelles, ou en récupérant des chemins traditionnels que les voisins de chaque village et les voyageurs ont peu à peu tracés.

SUBVENTIONS ACCORDÉES EN 2003: 697.413 €

IPARRALDE	242.000 €
Éducation	
✓ SEASKA	210.000
✓ HEZKUNTEK	12.000
✓ UDALEKU	20.000

EUSKAL HERRIA	39.000 €
Éducation	
✓ KORRIKA	6.000
✓ EHKME	15.000
Sport	
✓ Euskadiko Euskal Pilota Federakuntza	18.000

HURBILTZEN	32.113,06 €
-------------------	--------------------

NAFARROA	384.300 €
Éducation	
✓ Irunberriko Ikastola	180.300
✓ SORTZEN Ikasbatuaz	12.000
Medias	
✓ EUSKALERRIA Irratia	42.000
✓ NABARRA Aldizkaria	42.000
✓ TTIPI-TTAPA Aldizkaria	36.000
Culture	
✓ Euskara Kultur Elkargoa (EKE)	54.000
✓ IRUJO ETXEA Elkarte	12.000
✓ ORREAGA Elkarte	6.000